

# 印度所藏近代中印關係史料暨工作坊簡介

廖文碩 國史館助修

抗戰中後期因印度的重要戰略位置所引發的外交與軍事發展，向來是史學界關注的焦點。筆者近年研究抗戰時期國民政府國際宣傳與公共外交，因緣際會有幸受邀前往印度德里，參加由中國研究所（Institute of Chinese Studies，簡稱 ICS）所舉辦的「印度所藏近代中印關係史料工作坊」（Workshop on Materials Related to Modern China in Indian Archives），會中邀集印度各大檔案館官員與相關領域學者，探討近代中印關係檔案的典藏與運用。筆者並利用工作坊前後三日時間，前往印度國家檔案館（National Archives of India，簡稱 NAI）及尼赫魯紀念館（Nehru Memorial Museum and Library），瞭解抗戰時期國民政府對印活動相關資料典藏情形。現擇要報導如次。

## 一、印度所藏近代中印關係史料工作坊

ICS 做為印度的中國研究領導重鎮，自 1969 年成立以來，匯聚德里大學（University of Delhi）、尼赫魯大學（Jawaharlal Nehru University）等印度知名大學院校學者與卸任外交人員，致力於跨學科研究與出版，發行數種刊物，學術研究之外並進行政策建言。此次工作坊由德里大學瑪姐玉（Madhavi Thampi）副教授發起，於本年 2 月 8 日舉行。有鑒於印度中央與地方檔案館所收藏豐富的近代中印關係資料至今仍罕為學界所知、所用，部分檔案館近來已開始

與學界合作進行檔案清查、整編、乃至於數位化工作，ICS 遂邀集檔案館、外交部等官員與學界共聚一堂，擴大雙邊溝通、交流，以促進中印關係檔案運用與歷史研究的進一步發展。

工作坊在印度國家檔案館館長 Mushirul Hasan 主題演講歡迎官學合作、提升檔案管理運用，及工作坊協辦人紐約市立大學（City University of New York）沈丹森（Tansen Sen）副教授簡介會議宗旨、參加人員與議程之後，展開兩個場次與綜合討論。第一場次由巴納拉斯印度教大學（Banarus Hindu University）Kamal Sheel 教授主持，（註1）印度歷史研究委員會（Indian Council of Historical Research）前主委 T. R. Sareen 簡報印度國家檔案館藏對華關係資料，主要介紹《英屬東印度公司檔案》（Records of British East India Company, 1748-1858）、《英屬印度政府檔案》（Records of British India Government, 1858-1947）兩個全宗的外交部門檔案（Foreign Department, 1756-1913; Foreign and Political Department, 1914-1937; External Affairs Department, 1937-1947），內容包括中英關係、通商口岸貿易、庚子事變、中印邊界議題、西藏事務等。另有專藏史料《中國文件》（China Papers, 1839-1855）收入鴉片種植與貿易、鴉片戰爭等資料。印度人民在華活動資料，則收在《內政部檔案》（Home Political Department, 1905-1947），內容包括印度各界領袖如泰戈爾、尼赫魯等人訪

華、印人與中共關係、抗戰時期印人援華、戰時每兩週由中國回傳的情報報告等。

尼赫魯大學狄伯杰（B. R. Deepak）教授介紹印度國家檔案館館藏印人參與太平天國軍起義資料，以及尼赫魯大學圖書館藏印度共產黨首任總書記 P. C. Joshi 個人史料。P. C. Joshi（1907-1980）於 1935 至 1947 年出任印共總書記，個人史料內容包括 20 世紀上半葉印度旁遮普省海外移民所組織反抗英國殖民的革命黨運動（Ghadar Movement）、Joshi 與毛澤東等中共領導人的往來函件、1960 年代中印邊界問題與戰爭等。ICS 副研究員 Nirmola Shama 簡報由 ICS 贊助之「印度國家檔案館藏 1800 至 1960 年間中印關係史料目錄建置計畫」

（Source Materials on Modern China in the National Archives of India, 1800-1960），該計畫由瑪姐玉主持，自 2011 年起以該館館藏外交部門檔案為範圍，全面查核、修訂、彙整有關目錄，以提供學者研究工具為宗旨。2013 年 1 月已出版第一期計畫成果，內容包括二戰期間流亡日本的印度獨立運動家 R. M. Pratap（1886-1979）個人史料、與軸心國結盟的印度國民軍領袖 S. B. Bose（1897-1945?）個人史料、印度國民軍（Indian National Army）史料、印度首任駐華大使潘津伽（K. M. Panikkar, 1895-1963）個人史料等。（註2）

第二場次由 ICS 研究員 Brij Tankha 主持，位於印度中西部的馬哈拉施特拉邦檔案館（Maharashtra State Archives）Suprabha

Aggarwal 館長從六個分類談該館所藏中國相關檔案：總類、政治、財政、軍事、司法、稅務，時間橫跨 1828 至 1920 年。位於印東的西孟加拉邦檔案館（West Bengal State Archives）Ananda Bhattacharya 博士介紹該館所藏 20 世紀初期加爾各答華僑社群資料，伯德望大學（University of Burdwan）Arpita Bose 教授也談到該批資料至今仍鮮為學界所用，內容呈現了當時該地區華僑從事中印之間軍火走私、鴉片貿易等社會實況。德里大學教授 V.C. Bhutani 介紹印度東北阿薩姆邦檔案館（Assam State Archives）藏邦政府外事部與政治部資料，其中有關民國初年西姆拉會議（Simla Conference）劃定英屬印度與西藏間的麥克馬宏線（McMahon Line）的情報來源資料，尤其值得關注。筆者則報告國史館藏《國民政府檔案》、《蔣中正總統文物》、《外交部檔案》等全宗及所收入中印關係相關資料，與會者對國史館館藏之豐富，及檔案數位化、史料查詢系統、國家歷史資料庫等完善建置，反應熱烈。

綜合討論由 ICS 主席 Patricia Uberoi 主持，參與者就檔案徵集、整編、公開、運用、解讀等問題進行交流。喀什米爾伊斯蘭大學（Kashmir Islamic University）Siddiq Wahid 教授分享研究印度西北邊界敏感議題所面臨的挑戰；印度外交部公共外交組人員 Riva Das 介紹該部與印度國家檔案館合作研發的電子目錄；印度國家檔案館 Jaya Ravinda 助理館長介紹該館為便利研究人員

所設的各項措施，並鼓勵學者們就檔案無法提調等問題，隨時向當局聯繫反應；國立伊斯蘭大學（Jamia Milia Islamia）Ravni Thakur 教授指官方檔案有其侷限，主張歷史研究不能忽略邊緣社群的經驗及論述；澳洲國立大學（Australia National University）徐啟軒博士以旅印學者譚雲山相關研究為例，說明將臺灣與印度等地資料參照閱讀，有助於還原歷史全貌。會議由瑪姐玉總結，指出印度各地藏有大量珍貴的中印關係史料，其所蘊含歷史價值與意義，仍有待研究者努力發掘。

## 二、印度國家檔案館

印度國家檔案館前身為 1891 年成立於加爾各答的帝國紀錄處（Imperial Records Department），後隨英屬印度政府遷往新首府新德里，1947 年印度獨立後改為現名。印度國家檔案館位於首府行政區核心，館區包括行政大樓、閱覽室所在的別棟、小型博物館、食堂及四個檔案庫房，環境寬敞、舒適。讀者可搭乘地鐵黃線於 Central Secretariat 站下車，再步行約十分鐘即可抵達，交通堪稱便利。於大門口登記領取當日通行證後入館，外國讀者首次調檔須出示所屬機構及本國駐印使館推薦信。檔案館開放時間為週一至週六（週六入館須提前申請）、早上 9 時至晚上 8 時，調檔時間為早上 10 時至下午 4 時，每次最多調閱 10 卷（冊）。讀者可申請館方代印資料，一百頁

左右需一至二個工作天，A4 每頁收費 6 盧比（約臺幣 3 元），並提供海外寄送。值得一提的是，由於我國與印度之間並無邦交關係，筆者雖持我國駐印代表處的推薦信，尚得等待一天讓館方通報上級許可，所幸友善的館員們並未阻止我閱讀同行的澳洲籍徐啟軒博士所提調的資料，還不至於空等。

印度國家檔案館館藏三大全宗為《英屬東印度公司檔案》（Records of British East India Company, 1748-1858）、《英屬印度政府檔案》（Records of British India Government, 1858-1947）、及獨立後《印度政府檔案》（Records of India Government, 1947-1985），另有政府各部會檔案全宗、專藏史料、個人史料、微捲史料、照片史料、地圖史料等。所收藏官方資料自 18 世紀中葉以來未曾間斷，依據館方統計，目前館藏共計 64,221 卷，3,875,332 筆目錄資料，110,332 件地圖資料，2,442 件珍貴手稿等。（註3）該館網站設有線上查詢目錄，並持續



印度國家檔案館（攝影／廖文碩）

進行電子目錄建置與檔案數位化工作。

筆者此次停留印度時間極為有限，以參加會議、了解檔案典藏及開放運用概況為主。赴印前先以該館《外交部檔案》（Records of Ministry of External Affairs, 1937-1947）為範圍，線上查詢 1937 至 1947 年間國民政府對印活動相關資料。由於該館線上目錄的中文人名拼音、乃至於英文本身亦經常有誤，需筆筆仔細核對、交叉檢索，到館後實際得瀏覽十餘卷。以下將線上檢索查對結果及實際調閱資料，依內容分類如列：

### （一）政治

含國民政府與國民黨人事動態、政要簡歷、國府藏務、西藏與新疆政情等。

### （二）外交事務

主要含蔣中正與英印政要往來函電、尼赫魯訪華、戴季陶訪印、美國租借法案、英國貸款援華、中藏糾紛、滇緬界務、蔣中正訪印、英國克里浦斯調查團（Cripps Mission）、中英平等新約及英國放棄治外法權等特權之有關協議、國府主席林森逝世弔唁、王世杰率領中國訪英團過境印度、中國駐英大使顧維鈞返英過境印度、印度召開亞洲各國關係會議（Asian Relations Conference）、中國向印度抗議其邀請西藏代表參加亞洲會議；中印外交機關包括中國駐印使領館人事、羅家倫出任中國首任駐印大使、印度駐華使領館工作報告、梅農（K.

P. S. Menon, 1898-1982) 出任印度駐華專員、潘津伽 (K. M. Panikkar, 1895-1963) 出任印度首任駐華大使；其他如中國調查團訪印、中國人士訪印、中英印互授勳獎、中美英外交人員在印動態、中國國民黨中央宣傳部在印活動與宣傳品等。

### (三) 軍事與警務

含中國軍事訪問團訪印、駐印國軍訓練、軍需採購與運輸、駐印國軍人事動態、中印警務合作協定、在華英軍及駐緬印國軍肇事處理、中印邊界走私查緝、軍警交涉等。

### (四) 財經

含關務、邊界土地稅務、在印物資運輸、盧比匯兌協定、印度棉花輸中貿易、在印籌設國際合作援華工業委員會、商務糾紛等。

### (五) 文教

含英屬印度政府教育顧問訪華、作家林語堂批判英國對印政策言論、中印交換留學、邀請中國教育部長陳立夫訪印、譚雲山與中印文化學會活動、籌設非官方中印文化交流組織、中國教育訪問團訪印、太虛法師率領佛教訪問團訪印、印度中文學校營運等。

### (六) 交通郵電

含滇緬鐵路建設、滇緬公路保護、中印

公路籌築、中國國際航空借道印度、中國航空公司相關協定、中國航空公司航運、中國籍海員在印聘僱與免稅優惠、中國政府在印設置無線電台與廣播電台、中國要求取道緬甸進行國際郵務、中國與英屬印度政府郵務協定、中國與英屬印度政府電信交涉等。

### (七) 輿論與情報

含有關中國的報導與輿論彙集、中文報刊要聞彙編、中文報刊對英屬印度政府與印度國民大會黨 (Indian National Congress) 之報導、在印中文報刊不當言論管制、英國駐重慶大使館情報、荷屬東印度公司有關中國與南洋情報、截獲中國駐加爾各答總領事館與重慶間往來情報、英國科學史家李約瑟 (Joseph Needham, 1900-1995) 於重慶發出的國民黨派系動態備忘錄等。

### (八) 僑務

含泰國華僑待遇、印緬移民交涉、中國難民遷徙、旅印華僑犯罪問題等。

### (九) 社會團體與醫療救濟

含英印援華醫療物資、提供華人醫療教育或訓練、瘧疾防治、中國紅十字會在緬活動等。

上列印度國家檔案館藏外交部門檔案抗戰時期及戰後初期中印關係相關資料，係筆者於短時間內調查所得結果，想必仍有相

當疏漏，然而從中已可見該館資料之豐富。過去相關學術研究使用英文檔案者，多限於英國國家檔案館（National Archives, U.K.）藏《外交部檔案》（Records of Foreign Office）、大英圖書館（British Library）藏《印度事務部檔案》（Records of India Office）等資料。國內相關資料，國史館有《國民政府檔案》、《蔣中正總統文物》、《外交部檔案》等，中央研究院近代史研究所檔案館有《外交部檔案》、個人史料之《朱家驊檔案》、《王世杰檔案》等，中國國民黨黨史館主要為《特種檔案》之《海外黨務》、《戰時中外關係》、《中印關係資料》、《有關緬甸泰國檔案》等為主。如能參照閱讀上述多種檔案，應能提供不同的探討角度與格局，提升研究層次，值得相關領域學者重視。

### 三、尼赫魯紀念館

尼赫魯紀念館建築前身為英屬印度總司令宅邸，落成於 1930 年，當地人以所在地有三個雕像的一戰紀念碑而別稱為 Teen Murti Bhavan，外觀雄偉壯麗。印度獨立後，尼赫魯就任首任總理，自 1948 年起以此為官邸，直到 1964 年逝世為止。印度政府隨即於 1966 年在此成立尼赫魯紀念館，保留尼赫魯生前書房、會客室、臥房等原貌，並有介紹其生平、印度獨立建國與民主發展歷程、受贈禮品等常態展示。館區另設圖書館、當代研究中心（Center of Contemporary

Studies），定期舉辦學術講座、討論會、讀書會等，並致力於出版與研究獎助，已成為尼赫魯研究及現代印度研究重鎮之一。紀念館位於新德里市中心，搭乘地鐵黃線於 Race Course 站下車後，再轉乘公車一站可抵達。週二至週日、早上 9 時至下午 5 時半開放，赴圖書館調閱資料則須出示所屬機構及本國駐印使館推薦信。

尼赫魯紀念館籌設之初即以典藏管理尼赫魯家族史料為宗旨之一，此後陸續向印度國內外採集與移轉收入印度政治、財經、教育、文化等各界重要組織與個人史料，目前已擁有千餘種專檔，此外尚有八百餘件口述歷史訪談紀錄、印度近現代史研究專著等收藏，並進行檔案數位化計畫。（註 4）與中印關係相關者，組織史料有《印度國民大會黨代表大會史料》（Papers of the All India Congress Committee），個人史料如《尼赫魯史料》（Jawaharlal Nehru Papers）、《甘地史料》（Mahatma Gandhi Papers）等，尤其重要。過去學界有關抗戰時期國府介入英



尼赫魯生前書房（攝影／廖文碩）

印事務、尼赫魯訪華、蔣中正訪印、蔣尼二人的交遊與決裂等研究，多使用《蔣中正日記》等中文史料或英文二手資料。(註5)如能結合紀念館藏上述資料參照閱讀，當能比較兩造觀點、深入理解其中種種轉折，形成更為全面細緻的歷史觀照與詮釋。

#### 四、結語

誠如工作坊與會學者所言，印度中央與各地方檔案館所藏中印關係資料至今仍為印度以外學界所忽視，而印度本地從事相關研究學者人數則十分有限。國際關係史研究著重各國與多重檔案的對照解讀，以上各節所述印度所藏史料如能充分運用，對於抗戰時期中英印關係、戰時國府邊疆治理、國府對南亞外交政策、國府對日本在南亞活動之肆應、太平洋戰爭爆發後中緬印戰場盟軍的合作與衝突等研究，或能另闢蹊徑，有所開創。

印度大城公共衛生條件較差、社會案件頻傳，女性單獨赴印尤需注意人身安全。印度人民普遍熱情和善，老百姓多說印度語（Hindi），說英語帶些腔調。訪客出發前如能充分準備，安排適當的居所與代步工具，倒也末如一般想像的不便。此次匆匆印度之行，承蒙瑪姐玉、沈丹森、徐啟軒等學者與我國駐印代表處科技組郭秋怡秘書的盛情接待、協助，國立清華大學方天賜教授

代為聯繫，筆者由衷感激。筆者非中印關係史專家，有幸結緣，但求勉力而為，謹以此文拋磚引玉，期盼有志者投入並來信賜教：wliao@drnh.gov.tw。

#### 【註釋】

1. Kamal Sheel 教授十餘年前於臺灣發表的〈印度中國研究綜述〉，對於印度學界有關發展，仍足資參考。崔燕慧譯，《漢學研究通訊》第18卷第4期（1999年11月），頁433-436。
2. 參見 Madhavi Thampi and Nirmola Shama (eds), "Catalogue of Materials Related to Modern China in the National Archives of India, Part One," *ICS Occasional Paper 3* (Delhi: Institute of Chinese Studies, 2013).
3. "General Information about Holdings," the official website of National Archives of India: [http://nationalarchives.nic.in/writereaddata/html\\_en\\_files/html/NAIH\\_Gen.html](http://nationalarchives.nic.in/writereaddata/html_en_files/html/NAIH_Gen.html) (2013/2/13 點閱)。
4. "Archives," the official website of Nehru Memorial Museum and Library: <http://www.nehrumemorial.com/archivehead.php> (2013/2/13 點閱)。
5. 舉其要者如：楊天石，〈蔣介石與尼赫魯〉，《找尋真實的蔣介石——蔣介石日記解讀（二）》（香港：三聯書店，2010年），頁300-331；Qiang Zhai, "A Passage to India: A Reappraisal of Chiang Kai-shek's Wartime Diplomacy," 收入呂芳上編，《蔣中正日記與民國史研究》（臺北：世界大同出版社，2011年），頁279-306；呂芳上，〈蔣介石——一位彈性國際主義者：以1942年訪印為例的討論〉，《國立政治大學歷史學報》第27期（2012年5月），頁121-146。